



Crédit photo : National archives

Nous commémorons l'ouverture du procès de Nuremberg, le 20 novembre 1945. Suivez la **campagne de commémoration** de l'AIIC Monde sur leur compte **twitter** [@aiiconline](https://twitter.com/aiiconline) **#1Trial4Languages**

Retrouver aussi les vidéos de l'AIIC sur **youtube** :

La vidéo de l'exposition ["Un procès, quatre langues"](#) et des témoignages qui racontent [l'histoire de la profession](#).

1. Saviez-vous que le Tribunal militaire international, où le plus célèbre des procès de Nuremberg a été intenté contre les dirigeants du parti nazi, a débuté il y a 75 ans aujourd'hui ?
2. Saviez-vous que les procès de Nuremberg se sont déroulés en 4 langues ? Les juges et les procureurs sont arrivés des États-Unis, de France et de Russie, et devaient être en mesure de communiquer entre eux et avec les accusés allemands.
3. Saviez-vous que 13 procès pour juger des crimes de guerre se sont tenus à Nuremberg ? Le premier sous la juridiction d'un tribunal international, les 12 autres devant un tribunal militaire américain.
4. Saviez-vous que l'idée de créer un tribunal international pour juger des dirigeants politiques a été proposée pour la première fois en 1919, après la Première Guerre mondiale ?

Les premiers procès de Nuremberg de 1945, après la Seconde Guerre mondiale, constituent la première mise en œuvre de la juridiction pénale internationale telle que nous la connaissons aujourd'hui.

5. Saviez-vous que c'est lors des procès de Nuremberg que l'interprétation simultanée à grande échelle a été utilisée pour la première fois ? Les résultats étaient si concluants que les Nations Unies et d'autres organisations internationales l'ont adoptée peu après.

6. Saviez-vous que Léon Dostert, l'interprète en chef des procès de Nuremberg, a appris l'anglais et l'allemand pendant la Première Guerre mondiale dans son village en France alors sous occupation allemande ? Il a ensuite enseigné à l'université de Georgetown et a contribué à la mise au point des dispositifs d'interprétation simultanée utilisés lors des procès.

7. Saviez-vous que six des interprètes des procès de Nuremberg ont ensuite été membres fondateurs de l'AIC, l'association internationale des interprètes de conférence, en vue d'établir des normes professionnelles et de convenir d'un code de déontologie pour cette jeune profession ?

8. Saviez-vous que c'est IBM, géant historique de l'informatique, qui a élaboré les dispositifs d'interprétation utilisés lors des procès de Nuremberg ? Ils ont modifié un équipement de traduction préexistant afin de l'utiliser pour l'interprétation simultanée de 4 langues tout au long des procès.

9. Saviez-vous que 9 juges ont siégé au Tribunal militaire international de Nuremberg ? Deux français, deux russes, deux britanniques, dont le Président de la Cour Sir Geoffrey Lawrence, et 3 juges états-uniens.

10. Saviez-vous que c'est dans le cadre de ces procès contre les principaux responsables de l'Holocauste, que le concept de "génocide" a été évoqué devant un tribunal ?